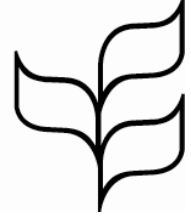


Distr.
GENERAL

CBD/CP/MOP/DEC/9/16
5 December 2018

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية
المتعلقة بالتنوع البيولوجي
العامل كاجتماع للأطراف في
بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية
الاجتماع التاسع
شرم الشيخ، مصر، 17-29 نوفمبر/تشرين الثاني 2018
البند 6 من جدول الأعمال

مقرر اعتمده الأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية 16/9 - برنامج العمل والميزانية (بروتوكول قرطاجنة)

إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية،

إذ يشير إلى مقرره [8/7](#) والمقرر [32/13](#) الصادر عن مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي، وكذلك المقرر [NP-2/13](#) الصادر عن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع،

وإذ يشير أيضا إلى المقرر [1/3](#) الذي حدد فيه أن مقترح الميزانية ينبغي أن يوزع قبل 90 يوما قبل اجتماعات مؤتمر الأطراف،

وإذ يشير كذلك إلى القرار [18/2](#) الصادر عن جمعية الأمم المتحدة للبيئة بشأن العلاقة بين برنامج الأمم المتحدة للبيئة والاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف التي يقدم لها خدمات الأمانة،

1- يقرر اعتماد برنامج عمل متكامل وميزانية متكاملة لاتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية وبروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع؛

2- يقرر أيضا تقاسم جميع تكاليف خدمات الأمانة بين الاتفاقية وبروتوكول قرطاجنة وبروتوكول ناغويا بنسبة 11/15/74 لفترة السنتين 2019-2020؛

3- يوافق على ميزانية برنامجية أساسية (BG) لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية قدرها 2 842 300 دولار أمريكي لعام 2019 و2 984 300 دولار أمريكي لعام 2020، وهو ما يمثل 15 في المائة من الميزانية المتكاملة البالغة 18 949 900 دولار أمريكي لعام 2019 و19 895 200 دولار أمريكي لعام 2020 للاتفاقية وبروتوكولها، للأغراض الواردة في الجدولين 1 أ و 1 ب أدناه؛

4- يعتمد جدول الأنصبة المقررة لقسمة النفقات لعامي 2019 و2020 على النحو الوارد في الجدول 2 أدناه؛¹

¹ يرجى الرجوع إلى حاشية الجدول 2. وفقا لقرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 245/70.

- 5- يقر بتقديرات التمويل للمساهمات الطوعية الإضافية لدعم الأنشطة الموافق عليها لبروتوكول قرطاجنة للفترة 2019-2020 المدرجة في الجدول 3 من المقرر 37/14 الصادر عن مؤتمر الأطراف؛
- 6- يقرر تطبيق الفقرات 3 إلى 5 و7 إلى 50 من المقرر 37/14 الصادر عن مؤتمر الأطراف، مع مراعاة ما يقتضيه اختلاف الحال.

الجدول 1- أ- الميزانية المتكاملة للصناديق الاستثمارية لاتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها لفترة السنتين 2020-2019

المجموع (بآلاف الدولارات الأمريكية)	2020 (بآلاف الدولارات الأمريكية)	2019 (بآلاف الدولارات الأمريكية)	
4 373.0	2 484.0	1 889.0	ألف- الهيئات الرئاسية والفرعية
5 304.3	2 669.8	2 634.5	باء- الجهاز التنفيذي والإدارة
18 552.5	9 243.1	9 309.4	جيم- برنامج العمل
5 979.7	3 093.7	2 886.0	دال- الدعم الإداري
34 209.5	17 490.6	16 718.9	المجموع الفرعي
4 447.2	2 273.8	2 173.5	تكاليف دعم البرامج
187.4	130.7	56.6	احتياطي رأس المال العامل
38 844.1	19 895.1	18 949.0	المجموع
5 826.7	2 984.3	2 842.4	حصة بروتوكول قرطاجنة من الميزانية المتكاملة (15%)
(397.9)	(213.5)	(184.4)	ناقص: المساهمة من البلد المضيف
(222.0)	(94.9)	(127.1)	ناقص: استخدام الاحتياطيات للاجتماعات الاستثنائية
(259.0)	(129.5)	(129.5)	ناقص: استخدام الاحتياطيات من السنوات السابقة
4 947.8	2 546.4	2 401.4	المجموع الصافي (المبلغ الذي ستتقاسمه الأطراف)
المجموع (بآلاف الدولارات الأمريكية)	2020 (بآلاف الدولارات الأمريكية)	2019 (بآلاف الدولارات الأمريكية)	
			أولا - البرامج
6 978.8	3 444.8	3 534.0	مكتب الأمانة التنفيذية
4 698.5	2 375.9	2 322.6	بروتوكول الحصول وتقاسم المنافع وبروتوكول السلامة الأحيائية
7 821.3	3 909.0	3 912.3	شعبة العلوم والمجتمع والمستقبل المستدام
6 813.2	3 708.2	3 105.0	شعبة دعم التنفيذ
7 897.6	4 052.6	3 845.0	ثانيا - الإدارة والمالية وخدمات المؤتمرات
34 209.4	17 490.5	16 718.9	المجموع الفرعي
4 447.2	2 273.9	2 173.4	تكاليف دعم البرامج
187.5	130.8	56.6	ثالثا - احتياطي رأس المال العامل
38 844.1	19 895.2	18 948.9	المجموع
5 826.7	2 984.3	2 842.4	حصة بروتوكول قرطاجنة من الميزانية المتكاملة (15%)
(397.9)	(213.5)	(184.4)	ناقص: المساهمة من البلد المضيف
(222.0)	(94.9)	(127.1)	ناقص: استخدام الاحتياطيات للاجتماعات الاستثنائية
(259.0)	(129.5)	(129.5)	ناقص: استخدام الاحتياطيات من السنوات السابقة
4 947.8	2 546.4	2 401.4	المجموع الصافي (المبلغ الذي ستتقاسمه الأطراف)

الجدول 1-ب الميزانية المتكاملة للصناديق الاستثمارية لاتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها لفترة السنتين
2019-2020 (حسب بند الإنفاق)

المجموع	2020	2019	بند الإنفاق
(بآلاف الدولارات الأمريكية)			
23 080.5	11 626.6	11 453.9	ألف- تكاليف الموظفين
365.0	215.0	150.0	باء- اجتماعات المكتب
800.0	400.0	400.0	جيم- السفر في مهام رسمية
100.0	50.0	50.0	دال- الخبراء الاستشاريون/المتعاقدون من الباطن
100.0	50.0	50.0	هـ- مواد التوعية العامة/الاتصال
200.0	100.0	100.0	واو- المساعدة المؤقتة/العمل الإضافي
10.0	5.0	5.0	زاي- التدريب
130.0	65.0	65.0	حاء- ترجمة الموقع الشبكي لغرفة تبادل المعلومات/ الموقع الشبكي للمشاريع
3 688.0	2 119.0	1 569.0	طاء- الاجتماعات ^{1/ 2/ 3/}
320.0	150.0	170.0	ياء- اجتماعات الخبراء
1 310.0	560.0	750.0	كاف- الاجتماعات الاستثنائية بشأن إطار ما بعد 2020 ^{4/}
2 652.9	1 423.4	1 229.5	لام- الإيجار والتكاليف المرتبطة به ^{5/}
1 453.2	726.6	726.6	ميم- تكاليف التشغيل العامة
34 209.6	17 490.6	16 719.0	المجموع الفرعي (أولا)
4 447.2	2 273.8	2 173.5	ثانيا- تكاليف دعم البرنامج (13%)
38 656.8	19 764.4	18 892.4	المجموع الفرعي (أولا + ثانيا)
187.3	130.8	56.6	ثالثا- احتياطي رأس المال العامل
38 844.1	19 895.1	18 949.0	المجموع الفرعي (ثانيا + ثالثا)
5 826.6	2 984.3	2 842.3	حصة بروتوكول قرطاجنة من الميزانية المتكاملة (15%)
(397.9)	(213.5)	(184.4)	ناقص: المساهمة من البلد المضيف ^{5/}
(222.0)	(94.9)	(127.1)	ناقص: استخدام الاحتياطيات للاجتماعات الاستثنائية ^{4/}
(258.9)	(129.5)	(129.5)	ناقص: استخدام الاحتياطيات من السنوات السابقة
4 947.7	2 546.4	2 401.3	المجموع الصافي (المبلغ الذي ستتقاسمه الأطراف)

^{1/} الاجتماعات العادية الممولة من الميزانية الأساسية:

- الاجتماع الحادي عشر للفريق العامل المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها.
- الاجتماعان الثالث والعشرون والرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية.
- الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ.
- الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية / الاجتماع العاشر للأطراف في بروتوكول قرطاجنة / الاجتماع الرابع للأطراف في بروتوكول ناغويا المنعقدة بالتزامن.

^{2/} الاجتماع الثالث والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية (3 أيام)، في تعاقب مع الاجتماع الحادي عشر للمادة 8(ي) (3 أيام) في عام 2019، والاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية (6 أيام)، في تعاقب مع الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ (5 أيام) في عام 2020.

^{3/} الميزانية للاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية / الاجتماع العاشر للأطراف في بروتوكول قرطاجنة والاجتماع الرابع للأطراف في بروتوكول ناغويا مقسمة بالتساوي بين كل سنة في فترة السنتين.

^{4/} اجتماعان مستقلان للاجتماعات الاستثنائية، 5 أيام لكل منهما، زائد يومين تمديد للاجتماع الثالث والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية.

^{5/} أرقام إرشادية.

الجدول 2- المساهمات في الصندوق الاستئماني لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية لفترة السنتين 2019-2020²

المجموع للسنتين 2020-2019	الاشتراكات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2020	الاشتراكات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2019	الجدول بحد أقصى 22%، لا يدفع أي من أقل البلدان نمواً أكثر من 0.01%	جدول الاشتراكات المقررة للسنتين 2018-2016	الأطراف
430	221	209	0.009	0.006	أفغانستان
573	295	278	0.012	0.008	ألبانيا
11 534	5 936	5 598	0.233	0.161	الجزائر
495	255	240	0.010	0.010	أنغولا
143	74	70	0.003	0.002	أنتيغوا وبربودا
430	221	209	0.009	0.006	أرمينيا
51 580	26 546	25 034	1.042	0.720	النمسا
4 298	2 212	2 086	0.087	0.060	أذربيجان
1 003	516	487	0.020	0.014	جزر البهاما
3 152	1 622	1 530	0.064	0.044	البحرين
495	255	240	0.010	0.010	بنغلاديش
501	258	243	0.010	0.007	بربادوس
4 012	2 065	1 947	0.081	0.056	بيلاروس
63 400	32 629	30 771	1.281	0.885	بلجيكا
72	37	35	0.001	0.001	بليز
215	111	104	0.004	0.003	بنن
72	37	35	0.001	0.001	بوتان
860	442	417	0.017	0.012	بوليفيا (دولية - المتعددة القوميات)
931	479	452	0.019	0.013	البوسنة والهرسك
1 003	516	487	0.020	0.014	بوتسوانا
273 874	140 951	132 922	5.535	3.823	البرازيل
3 224	1 659	1 565	0.065	0.045	بلغاريا
287	147	139	0.006	0.004	بوركينافاسو
72	37	35	0.001	0.001	بوروندي
72	37	35	0.001	0.001	كابو فيردي
287	147	139	0.006	0.004	كمبوديا
716	369	348	0.014	0.010	الكاميرون
72	37	35	0.001	0.001	جمهورية أفريقيا الوسطى

² حسب قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 245/70، جدول الأئصبة المنقح لفترة الثلاث سنوات سيتم تطبيقه، عند نشره، لحساب الأئصبة المقررة لفترة السنتين 2019-2020 (انظر <https://www.cbd.int/doc/notifications/2019/ntf-2019-016-budget-cp-en.pdf>).

المجموع للسنتين 2020-2019	الإشتراكات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2020	الإشتراكات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2019	الجدول بحد أقصى 22%، لا يدفع أي من أقل البلدان نمواً أكثر من 0.01%	جدول الإشتراكات المقررة للسنتين 2018-2016	الأطراف
358	184	174	0.007	0.005	تشاد
567 448	292 042	275 406	11.469	7.921	الصين
23 068	11 872	11 196	0.466	0.322	كولومبيا
72	37	35	0.001	0.001	جزر القمر
430	221	209	0.009	0.006	الكونغو
3 367	1 733	1 634	0.068	0.047	كوستاريكا
645	332	313	0.013	0.009	كوت ديفوار
7 092	3 650	3 442	0.143	0.099	كرواتيا
4 656	2 397	2 260	0.094	0.065	كوبا
3 080	1 585	1 495	0.062	0.043	قبرص
24 644	12 683	11 961	0.498	0.344	الجمهورية التشيكية
358	184	174	0.007	0.005	جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية
495	255	240	0.010	0.008	جمهورية الكونغو الديمقراطية
41 837	21 532	20 305	0.846	0.584	الدانمرك
72	37	35	0.001	0.001	جيبوتي
72	37	35	0.001	0.001	دومينيكا
3 295	1 696	1 599	0.067	0.046	الجمهورية الدومينيكية
4 800	2 470	2 330	0.097	0.067	إكوادور
10 889	5 604	5 285	0.220	0.152	مصر
1 003	516	487	0.020	0.014	السلفادور
72	37	35	0.001	0.001	إريتريا
2 722	1 401	1 321	0.055	0.038	إستونيا
143	74	70	0.003	0.002	اسواتيني
495	255	240	0.010	0.010	إثيوبيا
123 692	63 659	60 033	2.500		الاتحاد الأوروبي
215	111	104	0.004	0.003	فيجي
32 667	16 812	15 855	0.660	0.456	فنلندا
348 091	179 148	168 943	7.035	4.859	فرنسا
1 218	627	591	0.025	0.017	غابون
72	37	35	0.001	0.001	غامبيا
573	295	278	0.012	0.008	جورجيا
457 698	235 558	222 140	9.251	6.389	ألمانيا
1 146	590	556	0.023	0.016	غانا

المجموع للسنتين 2020-2019	الاشتراكات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2020	الاشتراكات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2019	الجدول بحد أقصى 22%، لا يدفع أي من أقل البلدان نمواً أكثر من 0.01%	جدول الاشتراكات المقررة للسنتين 2018-2016	الأطراف
33 742	17 365	16 376	0.682	0.471	اليونان
72	37	35	0.001	0.001	غرينادا
2 006	1 032	974	0.041	0.028	غواتيمالا
143	74	70	0.003	0.002	غينيا
72	37	35	0.001	0.001	غينيا-بيساو
143	74	70	0.003	0.002	غيانا
573	295	278	0.012	0.008	هندوراس
11 534	5 936	5 598	0.233	0.161	هنغاريا
52 797	27 173	25 625	1.067	0.737	الهند
36 106	18 582	17 524	0.730	0.504	إندونيسيا
33 742	17 365	16 376	0.682	0.471	إيران (جمهوريه - الإسلامية)
9 241	4 756	4 485	0.187	0.129	العراق
23 999	12 351	11 648	0.485	0.335	أيرلندا
268 501	138 186	130 315	5.427	3.748	إيطاليا
645	332	313	0.013	0.009	جامايكا
693 460	356 895	336 565	14.016	9.680	اليابان
1 433	737	695	0.029	0.020	الأردن
13 683	7 042	6 641	0.277	0.191	كازاخستان
1 289	664	626	0.026	0.018	كينيا
72	37	35	0.001	0.001	كيريباس
20 417	10 508	9 909	0.413	0.285	الكويت
143	74	70	0.003	0.002	قيرغيزستان
215	111	104	0.004	0.003	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية
3 582	1 843	1 738	0.072	0.050	لاتفيا
3 295	1 696	1 599	0.067	0.046	لبنان
72	37	35	0.001	0.001	ليسوتو
72	37	35	0.001	0.001	ليبيريا
8 955	4 609	4 346	0.181	0.125	ليبيا
5 158	2 655	2 503	0.104	0.072	لتوانيا
4 585	2 360	2 225	0.093	0.064	لكسمبرغ
215	111	104	0.004	0.003	مدغشقر
143	74	70	0.003	0.002	ملاي
23 068	11 872	11 196	0.466	0.322	ماليزيا

المجموع للسنتين 2020-2019	الاشتراكات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2020	الاشتراكات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2019	الجدول بحد أقصى 22%، لا يدفع أي من أقل البلدان نمواً أكثر من 0.01%	جدول الاشتراكات المقررة للسنتين 2018-2016	الأطراف
143	74	70	0.003	0.002	ملايف
215	111	104	0.004	0.003	مالي
1 146	590	556	0.023	0.016	مالطة
72	37	35	0.001	0.001	جزر مارشال
143	74	70	0.003	0.002	موريتانيا
860	442	417	0.017	0.012	موريشيوس
102 801	52 907	49 894	2.078	1.435	المكسيك
358	184	174	0.007	0.005	منغوليا
287	147	139	0.006	0.004	الجبيل الأسود
3 868	1 991	1 878	0.078	0.054	المغرب
287	147	139	0.006	0.004	موزامبيق
495	255	240	0.010	0.010	ميانمار
716	369	348	0.014	0.010	ناميبيا
72	37	35	0.001	0.001	ناورو
106 168	54 640	51 528	2.146	1.482	هولندا
19 199	9 881	9 318	0.388	0.268	نيوزيلندا
287	147	139	0.006	0.004	نيكاراغوا
143	74	70	0.003	0.002	النيجر
14 972	7 706	7 267	0.303	0.209	نيجيريا
72	37	35	0.001	0.001	نيوي
60 821	31 302	29 519	1.229	0.849	النرويج
8 095	4 166	3 929	0.164	0.113	عمان
6 662	3 429	3 234	0.135	0.093	باكستان
72	37	35	0.001	0.001	بالاو
2 436	1 254	1 182	0.049	0.034	بنما
287	147	139	0.006	0.004	بابوا غينيا الجديدة
1 003	516	487	0.020	0.014	باراغواي
9 743	5 014	4 729	0.197	0.136	بيرو
11 820	6 083	5 737	0.239	0.165	الفلبين
60 248	31 007	29 241	1.218	0.841	بولندا
28 082	14 453	13 629	0.568	0.392	البرتغال
19 271	9 918	9 353	0.389	0.269	قطر
146 071	75 177	70 894	2.952	2.039	جمهورية كوريا
287	147	139	0.006	0.004	جمهورية مولدوفا

المجموع للسنتين 2020-2019	الاشتراكات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2020	الاشتراكات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2019	الجدول بحد أقصى 22%، لا يدفع أي من أقل البلدان نمواً أكثر من 0.01%	جدول الاشتراكات المقررة للسنتين 2018-2016	الأطراف
13 181	6 784	6 398	0.266	0.184	رومانيا
143	74	70	0.003	0.002	رواندا
72	37	35	0.001	0.001	سانت كيتس ونيفس
72	37	35	0.001	0.001	سانت لوسيا
72	37	35	0.001	0.001	سانت فنسنت وجزر غرينادين
72	37	35	0.001	0.001	ساموا
82 098	42 252	39 845	1.659	1.146	المملكة العربية السعودية
358	184	174	0.007	0.005	السنغال
2 292	1 180	1 113	0.046	0.032	صربيا
72	37	35	0.001	0.001	سيشيل
11 462	5 899	5 563	0.232	0.160	سلوفاكيا
6 018	3 097	2 921	0.122	0.084	سلوفينيا
72	37	35	0.001	0.001	جزر سليمان
72	37	35	0.001	0.001	الصومال
26 076	13 420	12 656	0.527	0.364	جنوب أفريقيا
175 013	90 072	84 941	3.537	2.443	إسبانيا
2 221	1 143	1 078	0.045	0.031	سري لانكا
501	258	243	0.010	0.007	دولة فلسطين
495	255	240	0.010	0.010	السودان
430	221	209	0.009	0.006	سورينام
68 486	35 247	33 239	1.384	0.956	السويد
81 668	42 031	39 637	1.651	1.140	سويسرا
1 719	885	834	0.035	0.024	الجمهورية العربية السورية
287	147	139	0.006	0.004	طاجيكستان
20 847	10 729	10 118	0.421	0.291	تايلند
501	258	243	0.010	0.007	جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة
72	37	35	0.001	0.001	توغو
72	37	35	0.001	0.001	تونغا
2 436	1 254	1 182	0.049	0.034	ترينيداد وتوباغو
2 006	1 032	974	0.041	0.028	تونس
72 928	37 533	35 395	1.474	1.018	تركيا
1 863	959	904	0.038	0.026	تركمستان
495	255	240	0.010	0.009	أوغندا

المجموع للسنتين 2020-2019	الاشتراكات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2020	الاشتراكات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2019	الجدول بحد أقصى 22%، لا يدفع أي من أقل البلدان نمواً أكثر من 0.01%	جدول الاشتراكات المقررة للسنتين 2018-2016	الأطراف
7 379	3 798	3 581	0.149	0.103	أوكرانيا
43 270	22 269	21 001	0.875	0.604	الإمارات العربية المتحدة
319 722	164 548	155 174	6.462	4.463	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية
495	255	240	0.010	0.010	جمهورية تنزانيا المتحدة
5 659	2 913	2 747	0.114	0.079	أوروغواي
40 906	21 052	19 853	0.827	0.571	فنزويلا (جمهورية - البوليفارية)
4 155	2 138	2 017	0.084	0.058	فييت نام
495	255	240	0.010	0.010	اليمن
501	258	243	0.010	0.007	زامبيا
287	147	139	0.006	0.004	زمبابوي
4 947 690	2 546 370	2 401 320	100	67.363	المجموع